

PRESENT STORIES MADE IN LAMBRATE

QUANDO LA CIVITAS SUPERA L'URBS WHEN "CIVITAS" TAKES OVER "URBS"

Nicola Zanardi
Journalist
Founder Hublab

33



Lambrate Ventura di questi anni nasce da contenitori che hanno cambiato pelle più e più volte e che, oggi, sono incubatori di nuovi contenuti e di nuovi lavori. Innovare, per un'area come Lambrate, è una storia che risale al secolo scorso. **La centralità del saper fare che fa parte del DNA di quest'area non è necessariamente collegata a un sistema industriale ma ad artigiani e a realtà più flessibili, a reti informali piuttosto che a filiere strutturate.**

Ci sono state tante dissolvenze incrociate tra tipologie di industrie sul corso di un fiume, il Lambro, che ha dato la radice a tante aziende e prodotti. Tra cui la famosa Lambretta, scooter dal disegno innovativo, uno dei simboli del boom economico italiano. La ripartenza di Lambrate è stata la rigenerazione di una parte dei suoi contenitori, ex fabbriche e magazzini che oggi, vedono emergere tante nuove competenze e attività, sulla scia di visioni e anche esigenze di sopravvivenza.

Lo spostamento delle varie figure professionali della zona, è avvenuto gradualmente, negli ultimi 10 anni. Non c'erano condizioni particolari se non l'architettura industriale in fase di dismissione. Oggi sono quasi un centinaio, tra aziende e professionisti, vi lavorano con una alta densità di approcci e peculiarità originali che hanno ridefinito il senso dei suoi contenitori. E se i contenitori - hardware dell'area - sono diventati gli attrattori della zona dieci anni fa, le competenze progettuali e trasversali, oltre che realizzative, hanno costituito l'humus che ha caratterizzato per tutto il Novecento questo distretto a livello industriale, socia-

*Ventura Lambrate, in recent years, originates from containers that have changed the skin over and over again and that, today, are incubators of new content and new jobs. Innovating for an area like Lambrate is something that dates back to the last century. **The pivotal role of the know-how, that is part of this area's DNA, is not necessarily linked to an industrial system but is, instead, integral to the artisans and to more flexible realities, connected to informal networks rather than structured chains.***

There have been many cross-fades between different types of industries over the course of the river, Lambro, that gave origins to many companies and products. These include the famous Lambretta, a scooter with an innovative design and a symbol of the Italian economic boom. The restart moment for Lambrate was the regeneration of a part of its containers, old factories and warehouses that are now witnessing the emergence of so many new skills and activities in the wake of visions and even survival needs.

The displacement of the various professionals in the area has occurred gradually over the past 10 years. There were no special conditions other than the industrial architecture in the process of being dismissed. Today there are almost a hundred businesses and professionals, working with a high density of original features and approaches that have redefined the meaning of its containers. And if the containers - hardware of the area - have become attractors of the area itself ten years ago, it is the design and cross-discipline skills, along with the constructive ones, that have formed the humus that has characterized, in the twentieth century, this district at an industrial, social and political level; the same model, with other skills that, today, defines its new features.

le e politico. Lo stesso modello, con altre competenze che, oggi, ne definisce le nuove caratteristiche.

Rovesciando la piramide produttiva, le prime fonti di ispirazione e di attrazione del nuovo corso sono state certamente le gallerie di arte, nuovi hub delle aree urbane, qui tante e concentrate e (quasi) tutte dedicate al contemporaneo. Il loro essere, insieme, contenitori e contenuto, come spesso nell'arte contemporanea, ha dato il via a cambiamenti di forme e di modelli originali a livello territoriale. Conoscenza, comunicazione, modelli di business e nuove forme di comunità si sono incrociate facendo saltare le classificazioni e le categorizzazioni correnti. I contenitori, da esempi di architettura, sono diventati luoghi per i contenuti. **Come se la civitas - il complesso di schemi ideali e di comportamento su cui si fondano i costumi che definiscono la vita urbana - avesse preso il sopravvento sull'urbs, la struttura materiale che coincide con l'edificato.** Le relazioni non formali che stanno alla base della civitas (o del software, per usare un termine più attuale nella stessa accezione) sono un pezzo dell'habitat in cui stanno nascendo nuovi lavori sempre più legati ad una progettazione, a cui solo in alcuni casi, segue una produzione, diretta o indiretta. **Made in Lambrate nasce da qui. Da una comunità che, tutti i giorni tutto l'anno sperimenta, progetta, crea, produce, inventa, senza verità in tasca. Con molte radici e un futuro pieno di finestre da aprire.**

*Turning the production pyramid upside down, the first sources of inspiration and attraction of the new course were most certainly the art galleries, new hub of urban areas, several here and concentrated and (almost) all dedicated to contemporary art. Being containers as well as contents, as it often happens in contemporary art, has given rise to the shift of shapes and original models at a local level. Knowledge, communication, business models and new forms of community have overlapped with each other, blowing up current classifications and categorizations. The containers, from examples of architecture, have turned into places for content. **As if "civitas" - the complex of ideal patterns and behaviors that underpin urban life defining costumes - had taken over "urbs", the material structure that coincides with the buildings.** The non-formal relations, which are the basis of the civitas (or software, to use a more current term with the same meaning), are part of an habitat where new jobs are springing up more and more linked to a design that, only in some cases, is followed by a direct or indirect production. **This is where Made in Lambrate is born. From a community that, every day, all year long experiments, designs, creates, produces, invents, with no absolute truth but with many roots and a future full of windows to open.***